

Third International Olympiad in Theoretical, Mathematical and Applied Linguistics

The Netherlands, Leiden, 8–12 August 2005

Team Contest

Listen to 22 sentences spoken in Figuig¹. Every sentence is recorded twice.

Here are the English translations for the first 20 sentences:

1. My friend prepared the couscous.
2. I prepared the couscous.
3. He will prepare the couscous.
4. Where did my friend prepare the couscous?
5. Where will he prepare the couscous?
6. Where shall I hide the dish?
7. I will prepare him/it.
8. He will hide you (*fem.*).
9. Where did he hide you (*fem.*)?
10. Where will he let you (*fem.*) in?
11. He let him in.
12. He prepared him/it.
13. He will let him out.
14. Where did he let him in?
15. Where will he hide him?
16. He let his friend in.
17. He broke him/it.
18. I hid you (*fem.*).
19. I broke him/it.
20. I let (*past*) him out.

Assignment 1. Develop an orthography for the Figuig language.

Assignment 2. Write down sentences 1 to 22 in your orthography.

Assignment 3. Translate sentences 21 and 22 into English.

Assignment 4. Translate into Figuig and write down in your orthography:

23. Where shall I let his friend in?
24. Where shall I let you (*fem.*) out?
25. My friend broke the dish.
26. He hid him/it.
27. I prepared him/it.
28. His friend will hide the couscous.

Explain your solution.

Note. Couscous is the national Moroccan dish made of semolina.

Good luck!

Project authors: Maarten Kossmann, Alexander M. Lubotsky.

¹ Figuig is one of the Northern Berber languages. It is spoken by about 15 000 people in the Figuig oasis in Eastern Morocco.